

First Session, Forty-second Parliament,
64-65-66 Elizabeth II, 2015-2016-2017

Première session, quarante-deuxième législature,
64-65-66 Elizabeth II, 2015-2016-2017

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-51

PROJET DE LOI C-51

An Act to amend the Criminal Code and the
Department of Justice Act and to make
consequential amendments to another Act

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le
ministère de la Justice et apportant des
modifications corrélatives à une autre loi

REPRINTED AS AMENDED BY THE STANDING COMMIT-
TEE ON JUSTICE AND HUMAN RIGHTS AS A WORKING
COPY FOR THE USE OF THE HOUSE OF COMMONS AT
REPORT STAGE AND AS REPORTED TO THE HOUSE ON
NOVEMBER 20, 2017

RÉIMPRIMÉ TEL QUE MODIFIÉ PAR LE COMITÉ PERMA-
NENT DE LA JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE
COMME DOCUMENT DE TRAVAIL À L'USAGE DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES À L'ÉTAPE DU RAPPORT ET
PRÉSENTÉ À LA CHAMBRE LE 20 NOVEMBRE 2017

MINISTER OF JUSTICE

MINISTRE DE LA JUSTICE

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to amend, remove or repeal passages and provisions that have been ruled unconstitutional or that raise risks with regard to the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, as well as passages and provisions that are obsolete, redundant or that no longer have a place in criminal law. It also modifies certain provisions of the Code relating to sexual assault in order to clarify their application and to provide a procedure applicable to the admissibility and use of a complainant's record when in the possession of the accused.

This enactment also amends the *Department of Justice Act* to require that the Minister of Justice cause to be tabled, for every government Bill introduced in either House of Parliament, a statement of the Bill's potential effects on the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Finally, it makes consequential amendments to the *Criminal Records Act*.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* pour modifier, supprimer ou abroger des passages et des dispositions qui ont été jugés inconstitutionnels ou qui soulèvent des risques au regard de la *Charte canadienne des droits et libertés*, ainsi que des dispositions désuètes, redondantes ou qui n'ont plus leur raison d'être dans le droit criminel ou des passages de celles-ci. Il modifie aussi certaines dispositions du Code relatives aux agressions sexuelles pour clarifier leur application et prévoir une procédure applicable à l'admissibilité et l'utilisation d'un dossier du plaignant lorsque celui-ci est en la possession de l'accusé.

Il modifie aussi la *Loi sur le ministère de la Justice* afin d'exiger du ministre de la Justice qu'il fasse déposer, pour chaque projet de loi émanant du gouvernement déposé auprès de l'une ou l'autre des chambres du Parlement, un énoncé qui indique les effets possibles du projet de loi sur les droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Finalement, il apporte des modifications corrélatives à la *Loi sur le casier judiciaire*.

BILL C-51

An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. C-46

Criminal Code

1 Section 49 of the *Criminal Code* is repealed.

2 Section 55 of the Act is replaced by the following:

Evidence of overt acts

55 In proceedings for an offence against any provision in section 47 or sections 50 to 53, evidence of an overt act is not admissible unless that overt act is set out in the indictment or unless the evidence is otherwise relevant as tending to prove an overt act that is set out in the indictment.

3 Subsection 57(3) of the Act is replaced by the following:

Possession of forged passport, etc.

(3) Every person who, without lawful excuse, has in their possession a forged passport or a passport in respect of which an offence under subsection (2) has been committed is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years.

4 Section 71 of the Act is repealed.

1997, c. 23, s. 2; 2001, c. 32, s. 3(F)

5 Section 82 of the Act is replaced by the following:

90846

PROJET DE LOI C-51

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

Code criminel

1 L'article 49 du *Code criminel* est abrogé.

2 L'article 55 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Preuve d'actes manifestes

55 Dans des poursuites pour une infraction visée à l'article 47 ou à l'un des articles 50 à 53, nulle preuve n'est admissible d'un acte manifeste, à moins que celui-ci ne soit mentionné dans l'acte d'accusation ou que la preuve ne soit autrement pertinente comme tendant à prouver un acte manifeste y énoncé.

3 Le paragraphe 57(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Possession d'un passeport faux, etc.

(3) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans quiconque, sans excuse légitime, a en sa possession un faux passeport ou un passeport relativement auquel a été commise une infraction visée au paragraphe (2).

4 L'article 71 de la même loi est abrogé.

1997, ch. 23, art. 2; 2001, ch. 32, art. 3(F)

5 L'article 82 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Possession of explosive

82 (1) Every person who, without lawful excuse, makes or has in their possession or under their care or control any explosive substance is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years.

5

Possession in association with criminal organization

(2) Every person who, without lawful excuse, makes or has in their possession or under their care or control any explosive substance for the benefit of, at the direction of or in association with a criminal organization is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 14 years.

10

1995, c. 39, s. 139

6 The portion of subsection 108(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Tampering with serial number

108 (1) Every person commits an offence who, without lawful excuse,

15

7 (1) The portion of section 125 of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Influencing or negotiating appointments or dealing in offices

125 Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years who

20

(2) The portion of paragraph 125(c) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(c) keeps without lawful authority a place for transacting or negotiating any business relating to

25

(3) The portion of section 125 of the English version of the Act after paragraph (c) is repealed.

8 Section 143 of the Act is repealed.

R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 20(1)

9 (1) The portion of subsection 145(1) of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

30

Possession d'explosifs

82 (1) Quiconque, sans excuse légitime, fabrique ou a en sa possession ou sous sa garde ou son contrôle une substance explosive est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans.

Possession liée aux activités d'une organisation criminelle

(2) Quiconque, sans excuse légitime, fabrique ou a en sa possession ou sous sa garde ou son contrôle une substance explosive au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle, ou en association avec elle, est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans.

5

10

1995, ch. 39, art. 139

6 Le passage du paragraphe 108(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Modification du numéro de série

108 (1) Commet une infraction quiconque, sans excuse légitime :

15

15

7 (1) Le passage de l'article 125 de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Influencing or negotiating appointments or dealing in offices

125 Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years who

20

(2) Le passage de l'alinéa 125c) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

c) maintient, sans autorisation légitime, un établissement pour la conclusion ou la négociation de toutes affaires concernant :

25

(3) Le passage de l'article 125 de la version anglaise de la même loi suivant l'alinéa c) est abrogé.

30

8 L'article 143 de la même loi est abrogé.

L.R., ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 20(1)

9 (1) Le passage du paragraphe 145(1) de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Escape and being at large without excuse

145 (1) Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than two years or is guilty of an offence punishable on summary conviction who

R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 20(1)

(2) Paragraph 145(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) is, before the expiration of a term of imprisonment to which they were sentenced, at large in or out of Canada without lawful excuse.

R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 20(1)

(3) The portion of subsection 145(1) of the English version of the Act after paragraph (b) is repealed.

R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 20(1)

(4) The portion of subsection 145(2) of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Failure to attend court

(2) Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than two years or is guilty of an offence punishable on summary conviction who,

R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 20(1)

(5) Paragraphs 145(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) being at large on their undertaking or recognizance given to or entered into before a justice or judge, fails, without lawful excuse, to attend court in accordance with the undertaking or recognizance; or

(b) having appeared before a court, justice or judge, fails, without lawful excuse, to attend court as subsequently required by the court, justice or judge or to surrender themselves in accordance with an order of the court, justice or judge, as the case may be.

R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 20(1)

(6) The portion of subsection 145(2) of the Act after paragraph (b) is repealed.

2008, c. 18, s. 3

(7) The portion of subsection 145(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Escape and being at large without excuse

145 (1) Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than two years or is guilty of an offence punishable on summary conviction who

L.R., ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 20(1)

(2) L'alinéa 145(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) soit, avant l'expiration d'une période d'emprisonnement à laquelle il a été condamné, est en liberté au Canada ou à l'étranger sans excuse légitime.

L.R., ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 20(1)

(3) Le passage de l'alinéa 145(1) de la version anglaise de la même loi suivant le sous-alinéa (b) est abrogé.

L.R., ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 20(1)

(4) Le passage du paragraphe 145(2) de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Failure to attend court

(2) Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than two years or is guilty of an offence punishable on summary conviction who,

L.R., ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 20(1)

(5) Les alinéas 145(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) soit, étant en liberté sur sa promesse remise à un juge de paix ou un juge ou son engagement contracté devant lui, omet, sans excuse légitime, d'être présent au tribunal en conformité avec cette promesse ou cet engagement;

b) soit, ayant déjà comparu devant un tribunal, un juge de paix ou un juge, omet, sans excuse légitime, d'être présent au tribunal comme l'exige le tribunal, le juge de paix ou le juge ou de se livrer en conformité avec une ordonnance du tribunal, du juge de paix ou du juge, selon le cas.

L.R., ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 20(1)

(6) Le passage du paragraphe 145(2) de la même loi suivant l'alinéa b) est abrogé.

2008, ch. 18, art. 3

(7) Le passage du paragraphe 145(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Failure to comply with condition of undertaking or recognizance

(3) Every person who is at large on an undertaking or recognizance given to or entered into before a justice or judge and is bound to comply with a condition of that undertaking or recognizance, and every person who is bound to comply with a direction under subsection 515(12) or 522(2.1) or an order under subsection 516(2), and who fails, without lawful excuse, to comply with the condition, direction or order is guilty of

(8) The portion of subsection 145(4) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Failure to appear or to comply with summons

(4) Every person who is served with a summons and who fails, without lawful excuse, to appear at the time and place stated in it for the purposes of the *Identification of Criminals Act* or to attend court in accordance with it, is guilty of

(9) The portion of subsection 145(4) of the French version of the Act after paragraph (b) is repealed.

1997, c. 18, s. 3(1)(E)

(10) The portion of subsection 145(5) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Failure to comply with appearance notice or promise to appear

(5) Every person who is named in an appearance notice or promise to appear, or in a recognizance entered into before an officer in charge or another peace officer, that has been confirmed by a justice under section 508 and who fails, without lawful excuse, to appear at the time and place stated in it for the purposes of the *Identification of Criminals Act*, or to attend court in accordance with it, is guilty of

1997, c. 18, s. 3(1)(F)

(11) The portion of subsection 145(5) of the French version of the Act after paragraph (b) is repealed.

1997, c. 18, s. 3(2)

(12) The portion of subsection 145(5.1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Omission de se conformer à une condition d'une promesse ou d'un engagement

(3) Quiconque, étant en liberté sur sa promesse remise ou son engagement contracté devant un juge de paix ou un juge et étant tenu de se conformer à une condition de cette promesse ou de cet engagement, ou étant tenu de se conformer à une ordonnance prise en vertu des paragraphes 515(12), 516(2) ou 522(2.1), omet, sans excuse légitime, de se conformer à cette condition ou ordonnance est coupable :

(8) Le passage du paragraphe 145(4) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Omission de comparaître ou de se conformer à une sommation

(4) Quiconque reçoit signification d'une sommation et omet, sans excuse légitime, de comparaître aux lieu et date indiqués pour l'application de la *Loi sur l'identification des criminels*, ou d'être présent au tribunal en conformité avec cette sommation, est coupable :

(9) Le passage du paragraphe 145(4) de la version française de la même loi suivant l'alinéa b) est abrogé.

1997, ch. 18, par. 3(1)(A)

(10) Le passage du paragraphe 145(5) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Omission de comparaître ou de se conformer à une citation à comparaître ou à une promesse de comparaître

(5) Quiconque est nommément désigné dans une citation à comparaître ou une promesse de comparaître ou dans un engagement contracté devant un fonctionnaire responsable ou un autre agent de la paix et qui a été confirmé par un juge de paix en vertu de l'article 508 et omet, sans excuse légitime, de comparaître aux lieu et date indiqués pour l'application de la *Loi sur l'identification des criminels*, ou d'être présent au tribunal en conformité avec ce document, est coupable :

1997, ch. 18, par. 3(1)(F)

(11) Le passage du paragraphe 145(5) de la version française de la même loi suivant l'alinéa b) est abrogé.

1997, ch. 18, par. 3(2)

(12) Le passage du paragraphe 145(5.1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Failure to comply with conditions of undertaking

(5.1) Every person who, without lawful excuse, fails to comply with any condition of an undertaking entered into under subsection 499(2) or 503(2.1)

1998, c. 9, s. 2

10 (1) Section 153.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (2): 5

Consent

(2.1) Consent must be present at the time the sexual activity in question takes place.

Question of law

(2.2) The question of whether no consent is obtained under subsection (3) or (4) or 265(3) is a question of law.

(2) The portion of subsection 153.1(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following: 10

When no consent obtained

(3) For the purposes of this section, no consent is obtained if

1998, c. 9, s. 2

(2) Paragraph 153.1(3)(b) of the Act is replaced by the following: 15

(a.1) the complainant is unconscious;

(b) the complainant is incapable of consenting to the activity for any reason other than the one referred to in paragraph (a.1); 20

1998, c. 9, s. 2

(3) Subsection 153.1(4) of the French version of the Act is replaced by the following:

Précision

(4) Le paragraphe (3) n'a pas pour effet de limiter les circonstances dans lesquelles il n'y a pas de consentement de la part du plaignant. 25

1998, c. 9, s. 2

(4) Paragraph 153.1(5)(a) of the English version of the Act is replaced by the following:

(a) the accused's belief arose from

(i) the accused's self-induced intoxication,

Omission de se conformer à une condition d'une promesse de comparaître

(5.1) Quiconque omet, sans excuse légitime, de se conformer à une condition d'une promesse remise aux termes des paragraphes 499(2) ou 503(2.1) est coupable :

1998, ch. 9, art. 2

10 (1) L'article 153.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit : 5

Consentement

(2.1) Le consentement doit être concomitant à l'activité sexuelle.

Question de droit

(2.2) La question de savoir s'il n'y a pas de consentement aux termes des paragraphes (3) ou (4) ou 265(3) est une question de droit. 10

(2) Le passage du paragraphe 153.1(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Restriction de la notion de consentement

(3) Pour l'application du présent article, il n'y a pas de consentement du plaignant dans les circonstances suivantes : 15

1998, ch. 9, art. 2

(2) L'alinéa 153.1(3)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a.1) il est inconscient; 20

b) il est incapable de le former pour tout autre motif que celui visé à l'alinéa a.1);

1998, ch. 9, art. 2

(3) Le paragraphe 153.1(4) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Précision

(4) Le paragraphe (3) n'a pas pour effet de limiter les circonstances dans lesquelles il n'y a pas de consentement de la part du plaignant. 25

1998, ch. 9, art. 2

(4) L'alinéa 153.1(5)(a) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(a) the accused's belief arose from 30

(i) the accused's self-induced intoxication,

(ii) the accused's recklessness or wilful blindness,
or

(5) Paragraph 153.1(5)(a) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (ii):

(iii) any circumstance referred to in subsection (3) or (4) or 265(3) in which no consent is obtained;

(6) Subsection 153.1(5) of the Act is amended by adding "or" at the end of paragraph (b) and by adding the following after that paragraph:

(c) there is no evidence that the complainant's voluntary agreement to the activity was affirmatively expressed by words or actively expressed by conduct.

11 (1) Subsection 163(1) of the Act is replaced by the following:

Obscene materials

163 (1) Every person commits an offence who makes, prints, publishes, distributes, circulates or has in their possession for the purpose of publication, distribution or circulation any obscene written matter, picture, model, phonograph record or any other obscene thing.

(2) The portion of subsection 163(2) of the English version of the Act before paragraph (b) is replaced by the following:

Idem

(2) Every person commits an offence who knowingly, without lawful justification or excuse,

(a) sells, exposes to public view or has in their possession for that purpose any obscene written matter, picture, model, phonograph record or any other obscene thing; or

(3) Paragraphs 163(2)(c) and (d) of the Act are repealed.

(4) Subsection 163(7) of the Act is repealed.

2014, c. 25, s. 46(2)

12 (1) Paragraph 164(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) the publication, copies of which are kept for sale or distribution in premises within the jurisdiction of the court, is *obscene*, within the meaning of subsection 163(8);

(ii) the accused's recklessness or wilful blindness,
or

(5) L'alinéa 153.1(5)a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(iii) soit de l'une des circonstances visées aux paragraphes (3) ou (4) ou 265(3) dans lesquelles il n'y a pas de consentement de la part du plaignant;

(6) Le paragraphe 153.1(5) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) il n'y a aucune preuve que l'accord volontaire du plaignant à l'activité a été manifesté de façon explicite par ses paroles ou son comportement.

11 (1) Le paragraphe 163(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Matériel obscène

163 (1) Commet une infraction quiconque, produit, imprime, publie, distribue, met en circulation, ou a en sa possession aux fins de publier, de distribuer ou de mettre en circulation quelque écrit, image, modèle, disque de phonographe ou autre chose obscène.

(2) Le passage du paragraphe 163(2) de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

Idem

(2) Every person commits an offence who knowingly, without lawful justification or excuse,

(a) sells, exposes to public view or has in their possession for that purpose any obscene written matter, picture, model, phonograph record or any other obscene thing; or

(3) Les alinéas 163(2)c) et d) de la même loi sont abrogés.

(4) Le paragraphe 163(7) de la même loi est abrogé.

2014, ch. 25, par. 46(2)

12 (1) L'alinéa 164(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) soit que la publication, dont des exemplaires sont tenus, pour vente ou distribution, dans un local du ressort du tribunal, est *obscène*, au sens du paragraphe 163(8);

2014, c. 25, s. 46(3)

(2) Subsections 164(3) to (5) of the Act are replaced by the following:

Owner and maker may appear

(3) The owner and the maker of the matter seized under subsection (1), and alleged to be obscene, child pornography, a voyeuristic recording, an intimate image or an advertisement of sexual services, may appear and be represented in the proceedings to oppose the making of an order for the forfeiture of the matter.

Order of forfeiture

(4) If the court is satisfied, on a balance of probabilities, that the publication, representation, written material or recording referred to in subsection (1) is obscene, child pornography, a voyeuristic recording, an intimate image or an advertisement of sexual services, it may make an order declaring the matter forfeited to Her Majesty in right of the province in which the proceedings take place, for disposal as the Attorney General may direct.

Disposal of matter

(5) If the court is not satisfied that the publication, representation, written material or recording referred to in subsection (1) is obscene, child pornography, a voyeuristic recording, an intimate image or an advertisement of sexual services, it shall order that the matter be restored to the person from whom it was seized without delay after the time for final appeal has expired.

(3) The definition *crime comic* in subsection 164(8) of the Act is repealed.

13 Section 165 of the Act is repealed.

13.1 Paragraphs 176(1)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) by threats or force, unlawfully obstructs or prevents or endeavours to obstruct or prevent an officiant from celebrating a religious or spiritual service or performing any other function in connection with their calling, or

(b) knowing that an officiant is about to perform, is on their way to perform or is returning from the performance of any of the duties or functions mentioned in paragraph (a)

(i) assaults or offers any violence to them, or

(ii) arrests them on a civil process, or under the pretence of executing a civil process,

2014, ch. 25, par. 46(3)

(2) Les paragraphes 164(3) à (5) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Le propriétaire et l'auteur peuvent comparaître

(3) Le propriétaire ainsi que l'auteur de la matière saisie dont on prétend qu'elle est obscène, ou qu'elle constitue de la pornographie juvénile, un enregistrement voyeuriste, une image intime ou de la publicité de services sexuels, peuvent comparaître et être représentés dans les procédures pour s'opposer à l'établissement d'une ordonnance portant confiscation de cette matière.

Ordonnance de confiscation

(4) Si le tribunal est convaincu, selon la prépondérance des probabilités, que la matière est obscène, ou qu'elle constitue de la pornographie juvénile, un enregistrement voyeuriste, une image intime ou de la publicité de services sexuels, il peut rendre une ordonnance la déclarant confisquée au profit de Sa Majesté du chef de la province où les procédures ont lieu, pour qu'il en soit disposé conformément aux instructions du procureur général.

Sort de la matière

(5) Si le tribunal n'est pas convaincu que la publication, la représentation, l'écrit ou l'enregistrement est obscène, ou constitue de la pornographie juvénile, un enregistrement voyeuriste, une image intime ou de la publicité de services sexuels, il ordonne que la matière soit remise à la personne de laquelle elle a été saisie, dès l'expiration du délai imparti pour un appel final.

(3) La définition de *histoire illustrée de crime*, au paragraphe 164(8) de la même loi, est abrogée.

13 L'article 165 de la même loi est abrogé.

13.1 Les alinéas 176(1)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) par menaces ou violence, illicitement gêne ou tente de gêner un officiant dans la célébration d'un service religieux ou spirituel ou l'accomplissement d'une autre fonction se rattachant à son état, ou l'empêche ou tente de l'empêcher d'accomplir une telle célébration ou de remplir une telle autre fonction;

b) sachant qu'un officiant est sur le point d'accomplir, ou est en route pour accomplir une fonction mentionnée à l'alinéa a), ou revient de l'accomplir :

(i) ou bien se porte à des voies de fait ou manifeste de la violence contre lui,

(ii) ou bien l'arrête sur un acte judiciaire au civil ou sous prétexte d'exécuter un tel acte.

is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding two years.

14 Sections 177 and 178 of the Act are replaced by the following:

Trespassing at night

177 Every person who, without lawful excuse, loiters or prowls at night on the property of another person near a dwelling-house situated on that property is guilty of an offence punishable on summary conviction.

2004, c. 15, s. 108

15 Subparagraph (a)(xxviii) of the definition of *fence* in section 183 of the Act is replaced by the following:

(xxviii) subsection 163(1) (obscene materials),

16 Section 198 of the Act is repealed.

1999, c. 5, s. 6(2)

17 (1) Paragraph 207(4)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) for the purposes of paragraphs (1)(b) to (f), a game or proposal, scheme, plan, means, device, contrivance or operation described in any of paragraphs 206(1)(a) to (g) that is operated on or through a computer, video device, slot machine or a dice game.

(2) Section 207 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):

Definition of *slot machine*

(4.01) In paragraph 4(c), ***slot machine*** means any automatic machine or slot machine, other than any automatic machine or slot machine that dispenses as prizes only one or more free games on that machine, that

(a) is used or intended to be used for any purpose other than selling merchandise or services; or

(b) is used or intended to be used for the purpose of selling merchandise or services if

(i) the result of one of any number of operations of the machine is a matter of chance or uncertainty to the operator,

(ii) as a result of a given number of successive operations by the operator, the machine produces different results, or

14 Les articles 177 et 178 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Intrusion de nuit

177 Quiconque, sans excuse légitime, flâne ou rôde la nuit sur la propriété d'autrui, près d'une maison d'habitation située sur cette propriété, est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

2004, ch. 15, art. 108

15 Le sous-alinéa a)(xxviii) de la définition de *infraction*, à l'article 183 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(xxviii) le paragraphe 163(1) (matériel obscène),

16 L'article 198 de la même loi est abrogé.

1999, ch. 5, par. 6(2)

17 (1) L'alinéa 207(4)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(c) pour l'application des alinéas (1)b) à f), un jeu de dés ou les jeux, moyens, systèmes, dispositifs ou opérations mentionnés aux alinéas 206(1)a) à g) qui sont exploités par un ordinateur, un dispositif électronique de visualisation ou un appareil à sous ou à l'aide de ceux-ci.

(2) L'article 207 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

Définition de *appareil à sous*

(4.01) À l'alinéa (4)c), ***appareil à sous*** désigne, à l'exclusion de l'appareil à sous ou la machine automatique qui ne donne en prix qu'une ou plusieurs parties gratuites, tout appareil à sous ou machine automatique :

a) employé ou destiné à être employé à toute fin autre que la vente de marchandises ou de services;

b) employé ou destiné à être employé pour la vente de marchandises ou de services si, selon le cas :

(i) le résultat de l'une de n'importe quel nombre d'opérations de l'appareil ou de la machine est une affaire de hasard ou d'incertitude pour l'opérateur,

(ii) en conséquence d'un nombre donné d'opérations successives par l'opérateur, l'appareil ou la machine produit des résultats différents,

(iii) on any operation of the machine, it discharges or emits a slug or token.

18 The portion of subsection 215(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Offence

(2) Every person commits an offence who, being under a legal duty within the meaning of subsection (1), fails without lawful excuse to perform that duty, if

1992, c. 38, s. 1

19 (1) Section 273.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

Consent

(1.1) Consent must be present at the time the sexual activity in question takes place.

Question of law

(1.2) The question of whether no consent is obtained under subsection 265(3) or subsection (2) or (3) is a question of law.

(2) The portion of subsection 273.1(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

No consent obtained

(2) For the purpose of subsection (1), no consent is obtained if

1992, c. 38, s. 1

(2) Paragraph 273.1(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(a.1) the complainant is unconscious;

(b) the complainant is incapable of consenting to the activity for any reason other than the one referred to in paragraph (a.1);

1992, c. 38, s. 1

(3) Subsection 273.1(3) of the French version of the Act is replaced by the following:

Précision

(3) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet de limiter les circonstances dans lesquelles il n'y a pas de consentement de la part du plaignant.

(iii) lors d'une opération quelconque l'appareil ou la machine émet ou laisse échapper des pièces ou jetons.

18 Le passage du paragraphe 215(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Infraction

(2) Commet une infraction quiconque, ayant une obligation légale au sens du paragraphe (1), omet, sans excuse légitime, de remplir cette obligation, si :

1992, ch. 38, art. 1

19 (1) L'article 273.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Consentement

(1.1) Le consentement doit être concomitant à l'activité sexuelle.

Question de droit

(1.2) La question de savoir s'il n'y a pas de consentement aux termes du paragraphe 265(3) ou des paragraphes (2) ou (3) est une question de droit.

(2) Le passage du paragraphe 273.1(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Restriction de la notion de consentement

(2) Pour l'application du paragraphe (1), il n'y a pas de consentement du plaignant dans les circonstances suivantes :

1992, ch. 38, art. 1

(2) L'alinéa 273.1(2)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a.1) il est inconscient;

b) il est incapable de le former pour tout autre motif que celui visé à l'alinéa a.1);

1992, ch. 38, art. 1

(3) Le paragraphe 273.1(3) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Précision

(3) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet de limiter les circonstances dans lesquelles il n'y a pas de consentement de la part du plaignant.

1992, c. 38, s. 1

20 (1) Paragraph 273.2(a) of the English version of the Act is replaced by the following:

- (a) the accused's belief arose from
- (i) the accused's self-induced intoxication,
- (ii) the accused's recklessness or wilful blindness, 5
or

(2) Paragraph 273.2(a) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (ii):

- (iii) any circumstance referred to in subsection 265(3) or 273.1(2) or (3) in which no consent is obtained; 10

(3) Section 273.2 of the Act is amended by adding "or" at the end of paragraph (b) and by adding the following after that paragraph:

- (c) there is no evidence that the complainant's voluntary agreement to the activity was affirmatively expressed by words or actively expressed by conduct. 15

1992, c. 38, s. 2

21 (1) The portion of subsection 276(2) of the Act before paragraph (b) is replaced by the following: 20

Conditions for admissibility

(2) In proceedings in respect of an offence referred to in subsection (1), evidence shall not be adduced by or on behalf of the accused that the complainant has engaged in sexual activity other than the sexual activity that forms the subject-matter of the charge, whether with the accused or with any other person, unless the judge, provincial court judge or justice determines, in accordance with the procedures set out in sections 278.93 and 278.94, that the evidence

- (a) is not being adduced for the purpose of supporting an inference described in subsection (1); 30

1992, c. 38, s. 2

(2) Paragraph 276(2)(c) of the Act is replaced by the following:

- (c) is of specific instances of sexual activity; and
- (d) has significant probative value that is not substantially outweighed by the danger of prejudice to the proper administration of justice. 35

1992, ch. 38, art. 1

20 (1) L'alinéa 273.2a) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

- (a) the accused's belief arose from
- (i) the accused's self-induced intoxication,
- (ii) the accused's recklessness or wilful blindness, 5
or

(2) L'alinéa 273.2a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

- (iii) soit de l'une des circonstances visées aux paragraphes 265(3) ou 273.1(2) ou (3) dans lesquelles il n'y a pas de consentement de la part du plaignant; 10

(3) L'article 273.2 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

- c) il n'y a aucune preuve que l'accord volontaire du plaignant à l'activité a été manifesté de façon explicite par ses paroles ou son comportement. 15

1992, ch. 38, art. 2

21 (1) Le passage du paragraphe 276(2) de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit : 20

Conditions de l'admissibilité

(2) Dans les poursuites visées au paragraphe (1), l'accusé ou son représentant ne peut présenter de preuve de ce que le plaignant a eu une activité sexuelle autre que celle à l'origine de l'accusation sauf si le juge, le juge de la cour provinciale ou le juge de paix décide, conformément aux articles 278.93 et 278.94, à la fois : 25

- a) que cette preuve n'est pas présentée afin de permettre les déductions visées au paragraphe (1);

1992, ch. 38, art. 2

(2) L'alinéa 276(2)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit : 30

- c) que cette preuve porte sur des cas particuliers d'activité sexuelle;
- d) que le risque d'effet préjudiciable à la bonne administration de la justice de cette preuve ne l'emporte pas sensiblement sur sa valeur probante. 35

(3) Section 276 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Interpretation

(4) For the purpose of this section, *sexual activity* includes any communication made for a sexual purpose or whose content is of a sexual nature.

1992, c. 38, s. 2; 2005, c. 32, s. 13

22 Sections 276.1 to 276.5 of the Act are repealed.

1997, c. 30, s. 1

23 Section 278.1 of the Act is replaced by the following:

Definition of record

278.1 For the purposes of sections 278.2 to 278.92, *record* means any form of record that contains personal information for which there is a reasonable expectation of privacy and includes medical, psychiatric, therapeutic, counselling, education, employment, child welfare, adoption and social services records, personal journals and diaries, and records containing personal information the production or disclosure of which is protected by any other Act of Parliament or a provincial legislature, but does not include records made by persons responsible for the investigation or prosecution of the offence.

2015, c. 13, s. 6

24 Subsection 278.3(5) of the Act is replaced by the following:

Service of application and subpoena

(5) The accused shall serve the application on the prosecutor, on the person who has possession or control of the record, on the complainant or witness, as the case may be, and on any other person to whom, to the knowledge of the accused, the record relates, at least 60 days before the hearing referred to in subsection 278.4(1) or any shorter interval that the judge may allow in the interests of justice. The accused shall also serve a subpoena issued under Part XXII in Form 16.1 on the person who has possession or control of the record at the same time as the application is served.

25 The Act is amended by adding the following after section 278.91:

(3) L'article 276 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Précision

(4) Il est entendu que, pour l'application du présent article, *activité sexuelle* s'entend notamment de toute communication à des fins d'ordre sexuel ou dont le contenu est de nature sexuelle.

1992, ch. 38, art. 2; 2005, ch. 32, art. 13

22 Les articles 276.1 à 276.5 de la même loi sont abrogés.

1997, ch. 30, art. 1

23 L'article 278.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Définition de dossier

278.1 Pour l'application des articles 278.2 à 278.92, *dossier* s'entend de toute forme de document contenant des renseignements personnels pour lesquels il existe une attente raisonnable en matière de protection de la vie privée, notamment : le dossier médical, psychiatrique ou thérapeutique, le dossier tenu par les services d'aide à l'enfance, les services sociaux ou les services de consultation, le dossier relatif aux antécédents professionnels et à l'adoption, le journal intime et le document contenant des renseignements personnels et protégé par une autre loi fédérale ou une loi provinciale. N'est pas visé par la présente définition le dossier qui est produit par un responsable de l'enquête ou de la poursuite relativement à l'infraction qui fait l'objet de la procédure.

2015, ch. 13, art. 6

24 Le paragraphe 278.3(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Signification de la demande et assignation à comparaître

(5) L'accusé signifie la demande au poursuivant, à la personne qui a le dossier en sa possession ou sous son contrôle, au plaignant ou au témoin, selon le cas, et à toute autre personne à laquelle, à sa connaissance, le dossier se rapporte, au moins soixante jours avant l'audience prévue au paragraphe 278.4(1) ou dans le délai inférieur autorisé par le juge dans l'intérêt de la justice. Dans le cas de la personne qui a le dossier en sa possession ou sous son contrôle, une assignation à comparaître, rédigée selon la formule 16.1, doit lui être signifiée, conformément à la partie XXII, en même temps que la demande.

25 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 278.91, de ce qui suit :

Admissibility — accused in possession of records relating to complainant

278.92 (1) Except in accordance with this section, no record relating to a complainant that is in the possession or control of the accused — and which the accused intends to adduce — shall be admitted in evidence in any proceedings in respect of any of the following offences or in any proceedings in respect of two or more offences at least one of which is any of the following offences:

(a) an offence under section 151, 152, 153, 153.1, 155, 160, 170, 171, 172, 173, 210, 211, 213, 271, 272, 273, 279.01, 279.011, 279.02, 279.03, 286.1, 286.2 or 286.3; or

(b) any offence under this Act, as it read from time to time before the day on which this paragraph comes into force, if the conduct alleged would be an offence referred to in paragraph (a) if it occurred on or after that day.

Requirements for admissibility

(2) The evidence is inadmissible unless the judge, provincial court judge or justice determines, in accordance with the procedures set out in sections 278.93 and 278.94,

(a) if the admissibility of the evidence is subject to section 276, that the evidence meets the conditions set out in subsection 276(2) while taking into account the factors set out in subsection (3); or

(b) in any other case, that the evidence is relevant to an issue at trial and has significant probative value that is not substantially outweighed by the danger of prejudice to the proper administration of justice.

Factors that judge shall consider

(3) In determining whether evidence is admissible under subsection (2), the judge, provincial court judge or justice shall take into account

(a) the interests of justice, including the right of the accused to make a full answer and defence;

(b) society's interest in encouraging the reporting of sexual assault offences;

(c) society's interest in encouraging the obtaining of treatment by complainants of sexual offences;

(d) whether there is a reasonable prospect that the evidence will assist in arriving at a just determination in the case;

Admissibilité — dossier relatif à un plaignant en possession de l'accusé

278.92 (1) Dans les poursuites pour une infraction mentionnée ci-après, ou pour plusieurs infractions dont l'une est une infraction mentionnée ci-après, un dossier se rapportant à un plaignant qui est en possession de l'accusé ou sous son contrôle et que ce dernier se dispose à présenter en preuve ne peut être admissible qu'en conformité avec le présent article :

a) une infraction prévue aux articles 151, 152, 153, 153.1, 155, 160, 170, 171, 172, 173, 210, 211, 213, 271, 272, 273, 279.01, 279.011, 279.02, 279.03, 286.1, 286.2 ou 286.3;

b) une infraction prévue par la présente loi, dans toute version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent alinéa, dans le cas où l'acte reproché constituerait une infraction visée à l'alinéa a) s'il était commis à cette date ou par la suite.

Conditions de l'admissibilité

(2) La preuve n'est admissible que si le juge, le juge de la cour provinciale ou le juge de paix décide, conformément aux articles 278.93 et 278.94 :

a) dans le cas où son admissibilité est assujettie à l'article 276, qu'elle répond aux conditions prévues au paragraphe 276(2), compte tenu toutefois des facteurs visés au paragraphe (3);

b) dans les autres cas, qu'elle est en rapport avec un élément de la cause et que le risque d'effet préjudiciable à la bonne administration de la justice de la preuve ne l'emporte pas sensiblement sur sa valeur probante.

Facteurs à considérer

(3) Pour décider si la preuve est admissible au titre du paragraphe (2), le juge, le juge de la cour provinciale ou le juge de paix prend en considération :

a) l'intérêt de la justice, y compris le droit de l'accusé à une défense pleine et entière;

b) l'intérêt de la société à encourager la dénonciation des agressions sexuelles;

c) l'intérêt qu'a la société à ce que les plaignants, dans les cas d'infraction d'ordre sexuel, suivent des traitements;

d) la possibilité, dans de bonnes conditions, de parvenir, grâce à elle, à une décision juste;

(e) the need to remove from the fact-finding process any discriminatory belief or bias;

(f) the risk that the evidence may unduly arouse sentiments of prejudice, sympathy or hostility in the jury;

(g) the potential prejudice to the complainant's personal dignity and right of privacy;

(h) the right of the complainant and of every individual to personal security and to the full protection and benefit of the law; and

(i) any other factor that the judge, provincial court judge or justice considers relevant.

Application for hearing — sections 276 and 278.92

278.93 (1) Application may be made to the judge, provincial court judge or justice by or on behalf of the accused for a hearing under section 278.94 to determine whether evidence is admissible under subsection 276(2) or 278.92(2).

Form and content of application

(2) An application referred to in subsection (1) must be made in writing, setting out detailed particulars of the evidence that the accused seeks to adduce and the relevance of that evidence to an issue at trial, and a copy of the application must be given to the prosecutor and to the clerk of the court.

Jury and public excluded

(3) The judge, provincial court judge or justice shall consider the application with the jury and the public excluded.

Judge may decide to hold hearing

(4) If the judge, provincial court judge or justice is satisfied that the application was made in accordance with subsection (2), that a copy of the application was given to the prosecutor and to the clerk of the court at least seven days previously, or any shorter interval that the judge, provincial court judge or justice may allow in the interests of justice and that the evidence sought to be adduced is capable of being admissible under subsection 276(2), the judge, provincial court judge or justice shall grant the application and hold a hearing under section 278.94 to determine whether the evidence is admissible under subsection 276(2) or 278.92(2).

Hearing — jury and public excluded

278.94 (1) The jury and the public shall be excluded from a hearing to determine whether evidence is admissible under subsection 276(2) or 278.92(2).

e) le besoin d'écarter de la procédure de recherche des faits tout préjugé ou opinion discriminatoire;

f) le risque de susciter abusivement, chez le jury, des préjugés, de la sympathie ou de l'hostilité;

g) le risque d'atteinte à la dignité du plaignant et à son droit à la vie privée;

h) le droit du plaignant et de chacun à la sécurité de leur personne, ainsi qu'à la plénitude de la protection et du bénéfice de la loi;

i) tout autre facteur qu'il estime applicable en l'espèce.

Demande d'audience : articles 276 et 278.92

278.93 (1) L'accusé ou son représentant peut demander au juge, au juge de la cour provinciale ou au juge de paix de tenir une audience conformément à l'article 278.94 en vue de décider si la preuve est admissible au titre des paragraphes 276(2) ou 278.92(2).

Forme et contenu

(2) La demande d'audience est formulée par écrit et énonce toutes précisions utiles au sujet de la preuve en cause et le rapport de celle-ci avec un élément de la cause; une copie en est expédiée au poursuivant et au greffier du tribunal.

Exclusion du jury et du public

(3) Le jury et le public sont exclus de l'audition de la demande.

Audience

(4) Une fois convaincu que la demande a été établie conformément au paragraphe (2), qu'une copie en a été expédiée au poursuivant et au greffier du tribunal au moins sept jours auparavant, ou dans le délai inférieur autorisé par lui dans l'intérêt de la justice, et qu'il y a des possibilités que la preuve en cause soit admissible, le juge, le juge de la cour provinciale ou le juge de paix accorde la demande et tient une audience pour décider de l'admissibilité de la preuve au titre des paragraphes 276(2) ou 278.92(2).

Audience — exclusion du jury et du public

278.94 (1) Le jury et le public sont exclus de l'audience tenue pour décider de l'admissibilité de la preuve au titre des paragraphes 276(2) ou 278.92(2).

Complainant not compellable

(2) The complainant is not a compellable witness at the hearing but may appear and make submissions.

Right to counsel

(3) The judge shall, as soon as feasible, inform the complainant who participates in the hearing of their right to be represented by counsel.

Judge's determination and reasons

(4) At the conclusion of the hearing, the judge, provincial court judge or justice shall determine whether the evidence, or any part of it, is admissible under subsection 276(2) or 278.92(2) and shall provide reasons for that determination, and

(a) if not all of the evidence is to be admitted, the reasons must state the part of the evidence that is to be admitted;

(b) the reasons must state the factors referred to in subsection 276(3) or 278.92(3) that affected the determination; and

(c) if all or any part of the evidence is to be admitted, the reasons must state the manner in which that evidence is expected to be relevant to an issue at trial.

Record of reasons

(5) The reasons provided under subsection (4) shall be entered in the record of the proceedings or, if the proceedings are not recorded, shall be provided in writing.

Publication prohibited

278.95 (1) A person shall not publish in any document, or broadcast or transmit in any way, any of the following:

(a) the contents of an application made under subsection 278.93;

(b) any evidence taken, the information given and the representations made at an application under section 278.93 or at a hearing under section 278.94;

(c) the decision of a judge or justice under subsection 278.93(4), unless the judge or justice, after taking into account the complainant's right of privacy and the interests of justice, orders that the decision may be published, broadcast or transmitted; and

(d) the determination made and the reasons provided under subsection 278.94(4), unless

Non-contraignabilité

(2) Le plaignant peut comparaître et présenter ses arguments à l'audience, mais ne peut être contraint à témoigner.

Droit à un avocat

(3) Le juge est tenu d'aviser dans les meilleurs délais le plaignant qui participe à l'audience de son droit d'être représenté par un avocat.

Motifs

(4) Le juge, le juge de la cour provinciale ou le juge de paix rend une décision, qu'il est tenu de motiver, à la suite de l'audience sur l'admissibilité de tout ou partie de la preuve au titre des paragraphes 276(2) ou 278.92(2), en précisant les points suivants :

a) les éléments de la preuve retenus;

b) ceux des facteurs mentionnés aux paragraphes 276(3) ou 278.92(3) ayant fondé sa décision;

c) la façon dont tout ou partie de la preuve à admettre est en rapport avec un élément de la cause.

Forme

(5) Les motifs de la décision sont à porter dans le procès-verbal des débats ou, à défaut, donnés par écrit.

Publication interdite

278.95 (1) Il est interdit de publier ou de diffuser de quelque façon que ce soit le contenu de la demande présentée en vertu de l'article 278.93 et tout ce qui a été dit ou déposé à l'occasion de cette demande ou aux audiences mentionnées à l'article 278.94. L'interdiction vise aussi, d'une part, la décision rendue sur la demande d'audience au titre du paragraphe 278.93(4) et, d'autre part, la décision et les motifs mentionnés au paragraphe 278.94(4), sauf, dans ce dernier cas, si la preuve est déclarée admissible ou, dans les deux cas, si le juge ou le juge de paix rend une ordonnance autorisant la publication ou la diffusion après avoir pris en considération le droit du plaignant à la vie privée et l'intérêt de la justice.

(i) that determination is that evidence is admissible, or

(ii) the judge or justice, after taking into account the complainant's right of privacy and the interests of justice, orders that the determination and reasons may be published, broadcast or transmitted. 5

Offence

(2) Every person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

Judge to instruct jury — re use of evidence

278.96 If evidence is admitted at trial on the basis of a determination made under subsection 278.94(4), the judge shall instruct the jury as to the uses that the jury may and may not make of that evidence. 10

Appeal

278.97 For the purposes of sections 675 and 676, a determination made under subsection 278.94(4) shall be deemed to be a question of law. 15

26 Subsection 279(3) of the Act is repealed.

R.S., c. 27 (1st Suppl.), s. 40(1)

27 Subsection 279.1(3) of the Act is repealed.

28 Section 288 of the Act is repealed.

29 (1) The portion of section 294 of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following: 20

Pretending to solemnize marriage

294 Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than two years who

(2) Paragraph 294(a) of the Act is replaced by the following: 25

(a) solemnizes or pretends to solemnize a marriage without lawful authority; or

(3) The portion of section 294 of the English version of the Act after paragraph (b) is repealed. 30

30 Section 296 of the Act and the heading before it are repealed.

Infraction

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

Instructions données par le juge au jury : utilisation de la preuve

278.96 Au procès, le juge donne des instructions au jury quant à l'utilisation que celui-ci peut faire ou non de la preuve admise au titre du paragraphe 278.94(4). 5

Appel

278.97 Pour l'application des articles 675 et 676, la décision rendue au titre du paragraphe 278.94(4) est réputée être une question de droit. 15

26 Le paragraphe 279(3) de la même loi est abrogé. 10

L.R., ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 40(1)

27 Le paragraphe 279.1(3) de la même loi est abrogé.

28 L'article 288 de la même loi est abrogé.

29 (1) Le passage de l'article 294 de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit : 15

Pretending to solemnize marriage

294 Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than two years who 20

(2) L'alinéa 294a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) célèbre ou prétend célébrer un mariage sans autorisation légale;

(3) Le passage de l'article 294 de la version anglaise de la même loi suivant l'alinéa b) est abrogé. 25

30 L'article 296 de la même loi et l'intertitre le précédant sont abrogés.

31 Paragraph 299(c) of the Act is replaced by the following:

(c) shows or delivers it, or causes it to be shown or delivered, with intent that it should be read or seen by any person other than the person whom it defames. 5

2014, c. 31, s. 15

32 The portion of subsection 327(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Possession of device to obtain use of telecommunication facility or service

327 (1) Every person who, without lawful excuse, makes, possesses, sells, offers for sale, imports, obtains for use, distributes or makes available a device that is designed or adapted primarily to use a telecommunication facility or obtain a telecommunication service without payment of a lawful charge, knowing that the device has been used or is intended to be used for that purpose, is 10

33 Section 337 of the Act is repealed.

2014, c. 31, s. 17(1)

34 The portion of subsection 342.2(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Possession of device to obtain unauthorized use of computer system or to commit mischief

342.2 (1) Every person who, without lawful excuse, makes, possesses, sells, offers for sale, imports, obtains for use, distributes or makes available a device that is designed or adapted primarily to commit an offence under section 342.1 or 430, knowing that the device has been used or is intended to be used to commit such an offence, is 20

1997, c. 18, s. 21

35 Subsection 349(1) of the Act is replaced by the following:

Being unlawfully in dwelling-house

349 (1) Every person who, without lawful excuse, enters or is in a dwelling-house with intent to commit an indictable offence in it is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 10 years or of an offence punishable on summary conviction. 30

31 L'alinéa 299c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) elle le montre ou le délivre, ou le fait montrer ou délivrer, dans l'intention qu'il soit lu ou vu par toute autre personne que celle qu'il diffame. 5

2014, ch. 31, art. 15

32 Le passage du paragraphe 327(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Possession d'un dispositif pour l'utilisation d'installations de télécommunication ou l'obtention de services de télécommunication

327 (1) Quiconque, sans excuse légitime, produit, a en sa possession, vend ou offre en vente, importe, obtient en vue de l'utiliser, écoule ou rend accessible un dispositif conçu ou adapté principalement pour, sans acquittement des droits exigibles, utiliser une installation de télécommunication ou obtenir un service de télécommunication, sachant que le dispositif a été utilisé à cette fin ou est destiné à l'être, est coupable : 10 15

33 L'article 337 de la même loi est abrogé.

2014, ch. 31, par. 17(1)

34 Le passage du paragraphe 342.2(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Possession d'un dispositif permettant l'utilisation non autorisée d'un ordinateur ou la commission d'un méfait

342.2 (1) Quiconque, sans excuse légitime, produit, a en sa possession, vend ou offre en vente, importe, obtient en vue de l'utiliser, écoule ou rend accessible un dispositif conçu ou adapté principalement pour commettre une infraction prévue aux articles 342.1 ou 430, sachant que le dispositif a été utilisé pour commettre une telle infraction ou est destiné à cette fin, est coupable : 20 25

1997, ch. 18, art. 21

35 Le paragraphe 349(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Présence illégale dans une maison d'habitation

349 (1) Est coupable soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, soit d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité quiconque, sans excuse légitime, s'introduit ou se trouve dans une maison d'habitation avec l'intention d'y commettre un acte criminel. 30 35

36 Subparagraph 350(b)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) he entered without lawful justification or excuse by a permanent or temporary opening.

2008, c. 18, s. 9

37 The portion of subsection 351(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Possession of break-in instrument

351 (1) Every person who, without lawful excuse, has in their possession any instrument suitable for the purpose of breaking into any place, motor vehicle, vault or safe knowing that the instrument has been used or is intended to be used for that purpose,

38 Section 352 of the Act is replaced by the following:

Possession of instruments for breaking into coin-operated or currency exchange devices

352 Every person who, without lawful excuse, has in their possession any instrument suitable for the purpose of breaking into a coin-operated device or a currency exchange device, knowing that the instrument has been used or is intended to be used for that purpose, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than two years.

39 The portion of subsection 354(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Obliterated vehicle identification number

(2) In proceedings in respect of an offence under subsection (1), evidence that a person has in their possession a motor vehicle the vehicle identification number of which has been wholly or partially removed or obliterated or a part of a motor vehicle being a part bearing a vehicle identification number that has been wholly or partially removed or obliterated is, in the absence of any evidence to the contrary, proof that the motor vehicle or part, as the case may be, was obtained,

R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 51

40 Sections 359 and 360 of the Act are repealed.

41 Section 365 of the Act is repealed.

36 Le sous-alinéa 350b)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) elle s'est introduite sans justification ou excuse légitime, par une ouverture permanente ou temporaire.

2008, ch. 18, art. 9

37 Le passage du paragraphe 351(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Possession d'outils de cambriolage

351 (1) Quiconque, sans excuse légitime, a en sa possession un instrument pouvant servir à pénétrer par effraction dans un endroit, un véhicule à moteur, une chambre forte ou un coffre-fort, sachant que l'instrument a été utilisé ou est destiné à être utilisé à cette fin, est coupable :

38 L'article 352 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Possession d'instruments pour forcer un appareil à sous ou un distributeur automatique de monnaie

352 Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans quiconque, sans excuse légitime, a en sa possession un instrument pouvant servir à forcer un appareil à sous ou un distributeur automatique de monnaie, sachant que l'instrument a été utilisé ou est destiné à être utilisé à cette fin.

39 Le passage du paragraphe 354(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Possession d'un véhicule à moteur dont le numéro d'identification a été oblitéré

(2) Dans des poursuites engagées en vertu du paragraphe (1), la preuve qu'une personne a en sa possession un véhicule à moteur, ou toute pièce d'un tel véhicule, dont le numéro d'identification a été totalement ou partiellement enlevé ou oblitéré fait preuve, en l'absence de toute preuve contraire, du fait qu'ils ont été obtenus :

L.R., ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 51

40 Les articles 359 et 360 de la même loi sont abrogés.

41 L'article 365 de la même loi est abrogé.

2014, c. 31, s. 18

42 Sections 370 and 371 of the Act are repealed.

43 (1) The portion of subsection 376(1) of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Counterfeiting stamp, etc.

376 (1) Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 14 years who

(2) The portion of paragraph 376(1)(b) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b) knowingly and without lawful excuse has in their possession

(3) Paragraph 376(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) without lawful excuse makes or knowingly has in their possession a die or instrument that is capable of making the impression of a stamp or part of a stamp.

(4) The portion of subsection 376(1) of the English version of the Act after paragraph (c) is repealed.

43.1 Section 379 of the Act is replaced by the following:

Definition of goods

379 In this Part, **goods** means anything that is the subject of trade or commerce.

44 Section 402 of the Act is repealed.

2009, c. 28, s. 10

45 Subsection 402.2(1) of the Act is replaced by the following:

Identity theft

402.2 (1) Every person commits an offence who obtains or possesses another person's identity information with intent to use it to commit an indictable offence that includes fraud, deceit or falsehood as an element of the offence.

46 Sections 404 and 405 of the Act are replaced by the following:

2014, ch. 31, art. 18

42 Les articles 370 et 371 de la même loi sont abrogés.

43 (1) Le passage du paragraphe 376(1) de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Counterfeiting stamp, etc.

376 (1) Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 14 years who

(2) Le passage de l'alinéa 376(1)b) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b) sciemment et sans excuse légitime, a en sa possession :

(3) L'alinéa 376(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) sans excuse légitime, fait ou sciemment a en sa possession une matrice ou un instrument capable d'effectuer l'impression d'un timbre ou d'une partie de timbre.

(4) Le passage du paragraphe 376(1) de la version anglaise de la même loi suivant l'alinéa c) est abrogé.

43.1 L'article 379 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Définition de marchandises

379 Dans la présente partie, **marchandises** s'entend de toute chose qui fait l'objet d'un commerce.

44 L'article 402 de la même loi est abrogé.

2009, ch. 28, art. 10

45 Le paragraphe 402.2(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Vol d'identité

402.2 (1) Commet une infraction quiconque obtient ou a en sa possession des renseignements identificateurs sur une autre personne dans l'intention de les utiliser pour commettre un acte criminel dont l'un des éléments constitutifs est la fraude, la supercherie ou le mensonge.

46 Les articles 404 et 405 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Acknowledging instrument in false name

405 Every person who, without lawful authority or excuse, acknowledges, in the name of another person before a court or a judge or other person authorized to receive the acknowledgment, a recognizance of bail, a confession of judgment, a consent to judgment or a judgment, deed or other instrument is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years.

47 Section 413 of the Act is repealed.

48 (1) The portion of subsection 417(1) of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Applying or removing marks without authority

417 (1) Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than two years who,

(2) Paragraph 417(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) without lawful authority applies a distinguishing mark to anything, or

(3) The portion of subsection 417(1) of the English version of the Act after paragraph (b) is repealed.

(4) The portion of subsection 417(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Unlawful transactions in public stores

(2) Every person who, without lawful authority, receives, possesses, keeps, sells or delivers public stores that they know bear a distinguishing mark is guilty of

49 (1) The portion of section 419 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Unlawful use of military uniforms or certificates

419 Every person is guilty of an offence punishable on summary conviction who, without lawful authority,

(2) The portion of section 419 of the Act after paragraph (d) is repealed.

50 Section 427 of the Act and the heading before it are repealed.

Reconnaissance d'un instrument sous un faux nom

405 Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans quiconque, sans autorisation ou excuse légitime, reconnaît au nom d'un autre devant un tribunal, un juge ou une autre personne autorisée à recevoir une telle reconnaissance, un engagement de caution, une confession de jugement, un consentement à jugement ou un jugement, acte ou autre instrument.

47 L'article 413 de la même loi est abrogé.

48 (1) Le passage du paragraphe 417(1) de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Applying or removing marks without authority

417 (1) Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than two years who,

(2) L'alinéa 417(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) sans autorisation légitime, applique sur quoi que ce soit une marque distinctive;

(3) Le passage du paragraphe 417(1) de la version anglaise de la même loi suivant l'alinéa b) est abrogé.

(4) Le passage du paragraphe 417(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Opérations illicites à l'égard d'approvisionnements publics

(2) Quiconque, sans autorisation légitime, reçoit, a en sa possession, garde, vend ou livre des approvisionnements publics qu'il sait porter une marque distinctive est coupable :

49 (1) Le passage de l'article 419 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Emploi illégitime d'uniformes ou certificats militaires

419 Est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire quiconque, sans autorisation légitime, selon le cas :

(2) Le passage de l'article 419 de la même loi suivant l'alinéa d) est abrogé.

50 L'article 427 de la même loi et l'intertitre le précédant sont abrogés.

51 Subsection 429(2) of the Act is replaced by the following:

Colour of right

(2) A person shall not be convicted of an offence under sections 430 to 446 if they act with legal justification or excuse or colour of right.

2008, c. 12, s. 1

52 Section 444 of the Act and the heading before it are replaced by the following:

Animals

2008, c. 12, s. 1

53 Paragraphs 445(1)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) kills, maims, wounds, poisons or injures dogs, birds or animals that are kept for a lawful purpose; or

(b) places poison in such a position that it may easily be consumed by dogs, birds or animals that are kept for a lawful purpose.

2008, c. 12, s. 1

54 The portion of subsection 447.1(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Order of prohibition or restitution

447.1 (1) The court may, in addition to any other sentence that it may impose under subsection 445(2), 445.1(2), 446(2) or 447(2),

55 Section 450 of the Act is replaced by the following:

Possession, etc., of counterfeit money

450 Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 14 years who, without lawful justification or excuse,

(a) buys, receives or offers to buy or receive counterfeit money;

(b) has in their custody or possession counterfeit money; or

(c) introduces counterfeit money into Canada.

51 Le paragraphe 429(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Apparence de droit

(2) Nul ne peut être déclaré coupable d'une infraction visée aux articles 430 à 446 s'il a agi soit avec une justification, soit avec une excuse légale, soit avec apparence de droit.

2008, ch. 12, art. 1

52 L'article 444 de la même loi et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

Animaux

2008, ch. 12, art. 1

53 Les alinéas 445(1)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) tue, mutile, blesse, empoisonne ou estropie des chiens, oiseaux ou animaux qui sont gardés pour une fin légitime;

b) place du poison de telle manière qu'il puisse être facilement consommé par des chiens, oiseaux ou animaux qui sont gardés pour une fin légitime.

2008, ch. 12, art. 1

54 Le passage du paragraphe 447.1(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Ordonnance de prohibition ou de dédommagement

447.1 (1) Le tribunal peut, en plus de toute autre peine infligée en vertu des paragraphes 445(2), 445.1(2), 446(2) ou 447(2) :

55 L'article 450 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Possession, etc. de monnaie contrefaite

450 Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans quiconque, sans justification ou excuse légitime, selon le cas :

a) achète, reçoit ou offre d'acheter ou de recevoir de la monnaie contrefaite;

b) a en sa garde ou possession de la monnaie contrefaite;

c) introduit au Canada de la monnaie contrefaite.

56 (1) The portion of section 451 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Having clippings, etc.

451 Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years who, without lawful justification or excuse, has in their custody or possession, knowing that it has been produced or obtained by impairing, diminishing or lightening a current gold or silver coin,

(2) The portion of section 451 of the Act after paragraph (c) is repealed.

57 (1) The portion of section 452 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Uttering, etc., counterfeit money

452 Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 14 years who, without lawful justification or excuse,

(2) The portion of section 452 of the English version of the Act after paragraph (b) is repealed.

58 Section 454 of the Act is replaced by the following:

Slugs and tokens

454 Every person is guilty of an offence punishable on summary conviction who, without lawful excuse, manufactures, produces, sells or has in their possession anything that is intended to be fraudulently used in substitution for a coin or token of value that any coin or token-operated device is designed to receive.

59 Section 458 of the Act is replaced by the following:

Making, having or dealing in instruments for counterfeiting

458 Every person who, without lawful justification or excuse, makes, repairs, buys, sells or has in their custody or possession any machine, engine, tool, instrument, material or other thing that they know has been used or is adapted and intended for use in making counterfeit money or counterfeit tokens of value, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 14 years.

56 (1) Le passage de l'article 451 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Possession de limailles, etc.

451 Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans quiconque, sans justification ou excuse légitime, a en sa garde ou possession, lorsqu'ils ont été produits ou obtenus en affaiblissant, diminuant ou allégeant une pièce courante d'or ou d'argent et sachant qu'ils ont été ainsi produits ou obtenus :

(2) Le passage de l'article 451 de la même loi suivant l'alinéa c) est abrogé.

57 (1) Le passage de l'article 452 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Mise en circulation, etc. de monnaie contrefaite

452 Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans quiconque, sans justification ou excuse légitime, selon le cas :

(2) Le passage de l'article 452 de la version anglaise de la même loi suivant l'alinéa b) est abrogé.

58 L'article 454 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Piécettes

454 Est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire quiconque, sans excuse légitime, fabrique, produit, vend ou a en sa possession une chose qui est destinée à être utilisée frauduleusement à la place d'une pièce de monnaie ou d'un jeton qu'un appareil automatique fonctionnant au moyen d'une pièce de monnaie ou d'un jeton est destiné à encaisser.

59 L'article 458 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Fabrication, possession ou commerce d'instruments pour contrefaire de la monnaie

458 Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans quiconque, sans justification ou excuse légitime, fabrique, répare, achète, vend ou a en sa garde ou possession une machine, un engin, un outil, un instrument, une matière ou autre chose qu'il sait avoir été utilisé à la fabrication de monnaie contrefaite ou de symboles de valeur contrefaits ou qu'il sait y être adapté et destiné.

60 (1) The portion of section 459 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Conveying instruments for coining out of mint

459 Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 14 years who, without lawful justification or excuse, knowingly conveys out of any of Her Majesty's mints in Canada,

(2) The portion of section 459 of the English version of the Act after paragraph (c) is repealed.

R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 62(1)

61 Subparagraph 469(a)(ii) of the Act is repealed.

62 Subsection 517(2) of the Act is replaced by the following:

Failure to comply

(2) Every person who fails, without lawful excuse, to comply with an order made under subsection (1) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

63 Subsection 581(4) of the Act is replaced by the following:

Indictment for treason

(4) If an accused is charged with an offence under section 47 or sections 50 to 53, every overt act that is to be relied on shall be stated in the indictment.

64 Subsection 584(1) of the Act is replaced by the following:

Sufficiency of count charging libel

584 (1) No count for publishing a seditious or defamatory libel, or for selling or exhibiting an obscene book, pamphlet, newspaper or other written matter, is insufficient by reason only that it does not set out the words that are alleged to be libellous or the writing that is alleged to be obscene.

65 Subsection 601(9) of the Act is replaced by the following:

Limitation

(9) The authority of a court to amend indictments does not authorize the court to add to the overt acts stated in

60 (1) Le passage de l'article 459 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Retirer d'un hôtel de la Monnaie des instruments, etc.

459 Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans quiconque, sans justification ou excuse légitime, sciemment transporte de l'un des hôtels de la Monnaie de Sa Majesté au Canada :

(2) Le passage de l'article 459 de la version anglaise de la même loi suivant l'alinéa c) est abrogé.

L.R., ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 62(1)

61 Le sous-alinéa 469a)(ii) de la même loi est abrogé.

62 Le paragraphe 517(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Omission de se conformer

(2) Quiconque, sans excuse légitime, omet de se conformer à une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

63 Le paragraphe 581(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Accusation de trahison

(4) Lorsqu'un prévenu est accusé d'une infraction visée à l'article 47 ou à l'un des articles 50 à 53, tout acte manifeste devant être invoqué doit être indiqué dans l'acte d'accusation.

64 Le paragraphe 584(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Suffisance d'un chef d'accusation pour libelle

584 (1) Aucun chef d'accusation pour la publication d'un libelle séditieux ou diffamatoire, ou pour la vente ou l'exposition de tout livre, brochure, journal ou autre matière écrite d'une nature obscène, n'est insuffisant du seul fait qu'il n'énonce pas les mots allégués comme diffamatoires ou l'écrit allégué comme obscène.

65 Le paragraphe 601(9) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Limitation

(9) Le pouvoir, pour un tribunal, de modifier des actes d'accusation ne l'autorise pas à ajouter aux actes manifestes énoncés dans un acte d'accusation de haute

an indictment for high treason or treason or for an offence against any provision in sections 50, 51 and 53.

2009, c. 29, s. 3

66 Subsection 719(3.1) of the Act is replaced by the following:

Exception

(3.1) Despite subsection (3), if the circumstances justify it, the maximum is one and one-half days for each day spent in custody.

2008, c. 18, s. 42

67 The portion of subsection 743.21(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Failure to comply with order

(2) Every person who fails, without lawful excuse, to comply with the order

68 Subsection 794(2) of the Act is repealed.

69 (1) The portion of subsection 145(4) before paragraph (a) set out in Form 6 of Part XXVIII of the Act is replaced by the following:

(4) Every person who is served with a summons and who fails, without lawful excuse, to appear at the time and place stated in it for the purposes of the *Identification of Criminals Act* or to attend court in accordance with it, is guilty of

(2) The portion of subsection 145(4) after paragraph (b) set out in Form 6 of Part XXVIII of the French version of the Act is repealed.

70 (1) The portion of subsection 145(5) before paragraph (a) set out in Forms 9 to 11 of Part XXVIII of the Act is replaced by the following:

(5) Every person who is named in an appearance notice or promise to appear, or in a recognizance entered into before an officer in charge or another peace officer, that has been confirmed by a justice under section 508 and who fails, without lawful excuse, to appear at the time and place stated in it for the purposes of the *Identification of Criminals Act*, or to attend court in accordance with it, is guilty of

trahison ou de trahison ou d'infraction visée à l'un des articles 50, 51 ou 53.

2009, ch. 29, art. 3

66 Le paragraphe 719(3.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Exception

(3.1) Malgré le paragraphe (3), si les circonstances le justifient, le maximum est d'un jour et demi pour chaque jour passé sous garde.

2008, ch. 18, art. 42

67 Le passage du paragraphe 743.21(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Infraction

(2) Quiconque omet, sans excuse légitime, de se conformer à l'ordonnance visée au paragraphe (1) est coupable :

68 Le paragraphe 794(2) de la même loi est abrogé.

69 (1) Le passage du paragraphe 145(4) précédant l'alinéa a) reproduit dans la formule 6 de la partie XXVIII de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Quiconque reçoit signification d'une sommation et omet, sans excuse légitime, de comparaître aux lieu et date indiqués pour l'application de la *Loi sur l'identification des criminels*, ou d'être présent au tribunal en conformité avec cette sommation, est coupable :

(2) Le passage du paragraphe 145(4) suivant l'alinéa b) reproduit dans la formule 6 de la partie XXVIII de la version française de la même loi est abrogé.

70 (1) Le passage du paragraphe 145(5) précédant l'alinéa a) reproduit dans les formules 9 à 11 de la partie XXVIII de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(5) Quiconque est nommé désigné dans une citation à comparaître ou une promesse de comparaître ou dans un engagement contracté devant un fonctionnaire responsable ou un autre agent de la paix et qui a été confirmé par un juge de paix en vertu de l'article 508 et omet, sans excuse légitime, de comparaître aux lieu et date indiqués pour l'application de la *Loi sur l'identification des criminels*, ou d'être présent au tribunal en conformité avec ce document, est coupable :

(2) The portion of subsection 145(5) after paragraph (b) set out in Forms 9 to 11 of Part XXVIII of the French version of the Act is repealed.

71 The portion of subsection 145(5.1) before paragraph (a) set out in Form 11.1 of Part XXVIII of the Act is replaced by the following:

(5.1) Every person who, without lawful excuse, fails to comply with any condition of an undertaking entered into under subsection 499(2) or 503(2.1)

72 Subsection 145(2) set out in Form 12 of Part XXVIII of the Act is replaced by the following:

(2) Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than two years or is guilty of an offence punishable on summary conviction who,

(a) being at large on their undertaking or recognizance given to or entered into before a justice or judge, fails, without lawful excuse, to attend court in accordance with the undertaking or recognizance, or

(b) having appeared before a court, justice or judge, fails, without lawful excuse, to attend court as subsequently required by the court, justice or judge or to surrender themselves in accordance with an order of the court, justice or judge, as the case may be.

R.S., c. J-2

Department of Justice Act

73 The Department of Justice Act is amended by adding the following after section 4.1:

Charter statement

4.2 (1) The Minister shall, for every Bill introduced in or presented to either House of Parliament by a minister or other representative of the Crown, cause to be tabled, in the House in which the Bill originates, a statement that sets out potential effects of the Bill on the rights and freedoms that are guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Purpose

(2) The purpose of the statement is to inform members of the Senate and the House of Commons as well as the public of those potential effects.

(2) Le passage du paragraphe 145(5) suivant l'alinéa b) reproduit dans les formules 9 à 11 de la partie XXVIII de la version française de la même loi est abrogé.

71 Le passage du paragraphe 145(5.1) précédant l'alinéa a) reproduit dans la formule 11.1 de la partie XXVIII de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(5.1) Quiconque omet, sans excuse légitime, de se conformer à une condition d'une promesse remise aux termes des paragraphes 499(2) ou 503(2.1) est coupable :

72 Le paragraphe 145(2) reproduit dans la formule 12 de la partie XXVIII de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans, ou d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, quiconque :

a) soit, étant en liberté sur sa promesse remise à un juge de paix ou un juge ou son engagement contracté devant lui, omet, sans excuse légitime, d'être présent au tribunal en conformité avec cette promesse ou cet engagement;

b) soit, ayant déjà comparu devant un tribunal, un juge de paix ou un juge, omet, sans excuse légitime, d'être présent au tribunal comme l'exige le tribunal, le juge de paix ou le juge ou de se livrer en conformité avec une ordonnance du tribunal, du juge de paix ou du juge, selon le cas.

L.R., ch. J-2

Loi sur le ministère de la Justice

73 La Loi sur le ministère de la Justice est modifiée par adjonction, après l'article 4.1, de ce qui suit :

Énoncé concernant la Charte

4.2 (1) Pour chaque projet ou proposition de loi déposé ou présenté à l'une ou l'autre des chambres du Parlement par un ministre fédéral ou tout autre représentant du gouvernement, le ministre fait déposer, devant la chambre où le projet ou proposition de loi a pris naissance, un énoncé qui indique les effets possibles du projet ou de la proposition de loi sur les droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Objet

(2) L'énoncé a pour objet d'informer les membres du Sénat, les députés de la Chambre des communes ainsi que le public de ces effets possibles.

Transitional Provisions

Hearing — subsection 278.3(5)

74 Subsection 278.3(5) of the *Criminal Code*, as that subsection read immediately before the day on which section 24 comes into force, continues to apply in respect of any hearing referred to in that subsection that takes place on that day or within 60 days after that day. 5

Department of Justice Act

75 Section 4.2 of the *Department of Justice Act* applies only with respect to a Bill introduced in or presented to either House of Parliament on or after the day on which section 73 comes into force. 10

Consequential Amendments

R.S., c. C-47

Criminal Records Act

2010, c. 5, s. 9

76 Subparagraph 2(a)(iv) of Schedule 1 to the *Criminal Records Act* is replaced by the following:

(iv) subsection 163(1) (obscene materials), 15

2012, c. 1, s. 134

77 Subparagraph 1(a)(iv) of Schedule 2 to the Act is replaced by the following:

(iv) subsection 163(1) (obscene materials),

Coordinating Amendments

2014, c. 20

78 (1) In this section, *other Act* means the *Economic Action Plan 2014 Act, No. 1*. 20

(2) On the first day on which both section 17 of this Act is in force and subsection 29(3) of the other Act has produced its effects, subparagraph (a)(ii) of the definition *casino* in section 244.1 of the *Income Tax Act* is replaced by the following: 25

(ii) in any other permanent establishment, conducts and manages games that are operated on or through a *slot machine*, as defined in subsection 207(4.01) of that Act, or any other similar electronic

Dispositions transitoires

Audience — paragraphe 278.3(5)

74 Le paragraphe 278.3(5) du *Code criminel*, dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur de l'article 24, continue de s'appliquer à l'égard d'une audience visée à ce paragraphe qui est tenue à cette date ou dans les soixante jours qui suivent cette date. 5

Loi sur le ministère de la Justice

75 L'article 4.2 de la *Loi sur le ministère de la Justice* ne s'applique qu'à l'égard des projets ou propositions de loi déposés ou présentés à l'une ou l'autre des chambres du Parlement à la date d'entrée en vigueur de l'article 73 ou après celle-ci. 10

Modifications corrélatives

L.R., ch. C-47

Loi sur le casier judiciaire

2010, ch. 5, art. 9

76 Le sous-alinéa 2a)(iv) de l'annexe 1 de la *Loi sur le casier judiciaire* est remplacé par ce qui suit : 15

(iv) le paragraphe 163(1) (matériel obscène),

2012, ch. 1, art. 134

77 Le sous-alinéa 1a)(iv) de l'annexe 2 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iv) le paragraphe 163(1) (matériel obscène),

Dispositions de coordination

2014, ch. 20

78 (1) Au présent article, *autre loi* s'entend de la *Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2014*. 20

(2) Dès le premier jour où, à la fois, l'article 17 de la présente loi est en vigueur et les effets du paragraphe 29(3) de l'autre loi ont été produits, le sous-alinéa a)(ii) de la définition de *casino*, à l'article 244.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, est remplacé par ce qui suit : 25

(ii) met sur pied et exploite des jeux au moyen d'un *appareil à sous*, au sens du paragraphe 207(4.01) du *Code criminel*, ou autre dispositif de jeu électronique semblable dans tout autre établissement 30

gaming device, if there are more than 50 of those machines or other devices in the establishment;

(3) On the first day on which both section 17 of this Act and subsection 256(3) of the other Act are in force, subparagraph 5(k)(ii) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* is replaced by the following:

(ii) in any other permanent establishment, conducts and manages games that are operated on or through a *slot machine*, as defined in subsection 207(4.01) of the *Criminal Code*, or any other similar electronic gaming device, if there are more than 50 of those machines or other devices in the establishment;

Bill C-39

79 (1) Subsections (2) and (3) apply if Bill C-39, introduced in the 1st session of the 42nd Parliament and entitled *An Act to amend the Criminal Code (unconstitutional provisions) and to make consequential amendments to other Acts* (in this section referred to as the *other Act*), receives royal assent.

(2) If section 66 of this Act comes into force before section 20 of the other Act, then that section 20 is repealed.

(3) If section 66 of this Act comes into force on the same day as section 20 of the other Act, then that section 20 is deemed never to have come into force and is repealed.

Bill C-337

80 (1) Subsection (2) applies if Bill C-337, introduced in the 1st session of the 42nd Parliament and entitled the *Judicial Accountability through Sexual Assault Law Training Act* (in this section referred to as the *other Act*), receives royal assent.

(2) On the first day on which both section 25 of this Act and section 5 of the other Act are in force, section 278.92 of the *Criminal Code*, as enacted by section 5 of the other Act, is renumbered as section 278.98 and is repositioned accordingly.

stable où se trouvent plus de cinquante de ces appareils à sous ou autres dispositifs semblables;

(3) Dès le premier jour où le paragraphe 256(3) de l'autre loi et l'article 17 de la présente loi sont tous deux en vigueur, le sous-alinéa 5k)(ii) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* est remplacé par ce qui suit :

(ii) met sur pied et exploite des jeux au moyen d'un *appareil à sous*, au sens du paragraphe 207(4.01) du *Code criminel*, ou autre dispositif de jeu électronique semblable dans tout autre établissement permanent où se trouvent plus de cinquante de ces appareils à sous ou autres dispositifs semblables;

Projet de loi C-39

79 (1) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent en cas de sanction du projet de loi C-39, déposé au cours de la 1^{re} session de la 42^e législature et intitulé *Loi modifiant le Code criminel (dispositions inconstitutionnelles) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois* (appelé *autre loi* au présent article).

(2) Si l'article 66 de la présente loi entre en vigueur avant l'article 20 de l'autre loi, cet article 20 est abrogé.

(3) Si l'entrée en vigueur de l'article 66 de la présente loi et celle de l'article 20 de l'autre loi sont concomitantes, cet article 20 est réputé ne pas être entré en vigueur et est abrogé.

Projet de loi C-337

80 (1) Le paragraphe (2) s'applique en cas de sanction du projet de loi C-337, déposé au cours de la 1^{re} session de la 42^e législature et intitulé *Loi sur la responsabilité judiciaire par la formation en matière de droit relatif aux agressions sexuelles* (appelé *autre loi* au présent article).

(2) Dès le premier jour où l'article 5 de l'autre loi et l'article 25 de la présente loi sont tous deux en vigueur, l'article 278.92 du *Code criminel*, édicté par l'article 5 de l'autre loi, devient l'article 278.98 et, au besoin, est déplacé en conséquence.

Coming into Force

First anniversary

81 Sections 73 and 75 come into force on the first anniversary of the day on which this Act receives royal assent.

Entrée en vigueur

Premier anniversaire

81 Les articles 73 et 75 entrent en vigueur au premier anniversaire de la sanction de la présente loi.

